



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

mardi

dinsdag

20-04-2004

20-04-2004

Matin

Voormiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

22/04/2004, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

22/04/2004, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
VLAAMS BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	plenum
COM	réunion de commission	COM	commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Débat d'actualité "Les relations transatlantiques" et interpellation et questions jointes de 1

- M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les relations entre la Belgique et les Etats-Unis" (n° 45) 1

- M. Raymond Langendries au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les relations bilatérales entre la Belgique et les Etats-Unis et l'absence d'ambassadeur américain en poste à Bruxelles" (n° 1908) 1

- Mme Josée Lejeune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les relations transatlantiques" (n° 2236) 1

- M. Karel Pinxten au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les relations entre la Belgique et les Etats-Unis" (n° 2249) 1

- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la situation des pourparlers transatlantiques concernant l'Irak et le problème israélo-palestinien" (n° 2532) 1

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Josée Lejeune**, **Raymond Langendries**, président du groupe cdH, **Karel Pinxten**, **Dirk Van der Maelen**, président du groupe sp.a-spirit, **Jean-Pol Henry**, **Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Interpellation de M. Roel Deseyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les exportations belges d'armes" (n°207) 14

Orateurs: **Roel Deseyn**, **Frédérique Ries**, secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères

Interpellation de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'extradition de Papa Wemba vers la Belgique" (n° 259) 15

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Frédérique Ries**, secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères

Motions 17

Interpellation de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Affaires 17

INHOUD

Actualiteitsdebat "De transatlantische relaties" en samengevoegde interpellatie en vragen van 1

- de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de relaties tussen België en de Verenigde Staten" (nr. 45) 1

- de heer Raymond Langendries aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de bilaterale betrekkingen tussen België en de VS en het uitblijven van de aanstelling van een nieuwe Amerikaanse ambassadeur in Brussel" (nr. 1908) 1

- mevrouw Josée Lejeune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de transatlantische betrekkingen" (nr. 2236) 1

- de heer Karel Pinxten aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de betrekkingen tussen België en de Verenigde Staten" (nr. 2249) 1

- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de stand van zaken van de transatlantische besprekingen over Irak en het Palestijns-Israëliisch probleem" (nr. 2532) 1

Spreekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Josée Lejeune**, **Raymond Langendries**, voorzitter van de cdH-fractie, **Karel Pinxten**, **Dirk Van der Maelen**, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, **Jean-Pol Henry**, **Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Interpellatie van de heer Roel Deseyn tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Belgische wapenexport" (nr. 207) 14

Spreekers: **Roel Deseyn**, **Frédérique Ries**, staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken

Interpellatie van de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de uitlevering van Papa Wemba aan België" (nr. 259) 15

Spreekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Frédérique Ries**, staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken

Moties 17

Interpellatie van de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse 17

étrangères sur "la position de la Belgique à l'égard du Rwanda" (n° 271)

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V

Interpellation de M. Roel Deseyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les livraisons d'armes belges au Népal" (n°272)

Orateurs: **Roel Deseyn, Frédérique Ries**, secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères

Motions

17

19

Zaken over "de Belgische houding ten aanzien van Rwanda" (nr. 271)

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie

Interpellatie van de heer Roel Deseyn tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Belgische wapenleveringen aan Nepal" (nr. 272)

Sprekers: **Roel Deseyn, Frédérique Ries**, staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken

Moties

17

19

**COMMISSION DES RELATIONS
EXTÉRIEURES**

du

MARDI 20 AVRIL 2004

Matin

**COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN**

van

DINSDAG 20 APRIL 2004

Voormiddag

La réunion publique est ouverte à 10h.08 par Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, présidente.

De vragen en interpellaties vangen aan om 10.08 uur. Voorzitter: mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck.

01 Débat d'actualité "Les relations transatlantiques" et interpellation et questions jointes de

- M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les relations entre la Belgique et les Etats-Unis" (n° 45)

- M. Raymond Langendries au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les relations bilatérales entre la Belgique et les Etats-Unis et l'absence d'ambassadeur américain en poste à Bruxelles" (n° 1908)

- Mme Josée Lejeune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les relations transatlantiques" (n° 2236)

- M. Karel Pinxten au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les relations entre la Belgique et les Etats-Unis" (n° 2249)

- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la situation des pourparlers transatlantiques concernant l'Irak et le problème israélo-palestinien" (n° 2532)

01 Actualiteitsdebat "De transatlantische relaties" en samengevoegde interpellatie en vragen van

- de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de relaties tussen België en de Verenigde Staten" (nr. 45)

- de heer Raymond Langendries aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de bilaterale betrekkingen tussen België en de VS en het uitblijven van de aanstelling van een nieuwe Amerikaanse ambassadeur in Brussel" (nr. 1908)

- mevrouw Josée Lejeune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de transatlantische betrekkingen" (nr. 2236)

- de heer Karel Pinxten aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de betrekkingen tussen België en de Verenigde Staten" (nr. 2249)

- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de stand van zaken van de transatlantische besprekingen over Irak en het Palestijns-Israëliisch probleem" (nr. 2532)

01.01 **Pieter De Crem** (CD&V): De tous temps, les Etats-Unis ont constitué un partenaire naturel et privilégié de la Belgique. Au cours de ces trois dernières années, les relations entre ces deux pays, traditionnellement bonnes, sont devenues quelque peu tendues. A plusieurs reprises, les Etats-Unis ont adopté une attitude obstinée et négative en ce qui concerne certains traités internationaux, notamment dans le cadre du protocole de Kyoto et de la création de la Cour internationale de Justice

01.01 **Pieter De Crem** (CD&V): De Verenigde Staten zijn door de jaren heen altijd al een natuurlijke en bevoorrechte partner van ons land geweest. De voorbij drie jaar zijn de traditioneel goede relaties tussen beide landen onder enige spanning geraakt. Een aantal keren hebben de Verenigde Staten een eigenzinnige en afwijzende houding aangenomen op het vlak van bepaalde internationale verdragen: ik denk hierbij onder meer aan het Kyoto-akkoord en aan de oprichting van het

établie à La Haye.

C'est tout de même principalement l'attitude de notre pays à l'égard des événements du 11 septembre 2001 et de leurs suites qui a exacerbé ces tensions. Je songe à certains incidents comme les propos malheureux, tenus immédiatement après les événements à New York par des membres du gouvernement belge concernant l'article 5 du traité de l'OTAN sur la solidarité mutuelle, du veto belge à une éventuelle intervention défensive en faveur de la Turquie, partenaire de l'OTAN, les compromissions à propos de l'autorisation ou de la non-autorisation du transit de troupes américaines sur notre territoire, le refus belge d'agir contre des diplomates irakiens soupçonnés d'espionnage, l'organisation à Tervuren, en avril 2003, du sommet de défense des pays qualifiés de *non-willing*, la position de la Belgique à l'égard de la stratégie nucléaire de l'OTAN et, - *last but not least* -, la loi belge dite de compétence universelle.

Il serait évidemment injuste d'affirmer que notre pays a commis une erreur en ce qui concerne chacun de ces incidents. La Belgique ne doit en aucun cas perpétuellement soutenir aveuglément la politique étrangère des Etats-Unis.

Quelle direction devons-nous à présent prendre ? Nous devons privilégier de nouvelles options et utiliser notre position au sein de l'UE pour conduire les Etats-Unis vers une approche multilatérale du processus mondial. Nous constatons que les Etats-Unis jouent en l'occurrence un rôle central et que l'impact de l'ONU reste fréquemment limité. La politique menée en Irak par les Etats-Unis a fait l'objet de vives critiques. Les Etats-Unis recherchent le soutien de l'UE et de la communauté internationale dans le cadre de leur combat contre le terrorisme, les armes de destruction massive et les régimes défaillants du Moyen-Orient. A l'instar des Etats-Unis, nous avons besoin de sécurité. C'est précisément la raison pour laquelle l'approche unilatérale des Etats-Unis doit changer. L'approche multilatérale est essentielle dans le cadre de la diplomatie.

Les Etats-Unis sont un allié important de la Belgique, et pas seulement au sein de l'OTAN. Le gouvernement belge doit s'empresse d'améliorer ses relations avec les Etats-Unis et de rétablir la confiance. Cela peut se faire en renouant avec une diplomatie qui vise activement le consensus et qui joue un rôle de médiation efficace au niveau de la communauté internationale. La Belgique a montré qu'elle excellait en la matière, ce qui lui a valu une place à part sur le planisphère. La Belgique abrite

Internationaal Gerechtshof in Den Haag.

Het is toch vooral de houding van ons land ten opzichte van de gebeurtenissen van 11 september 2001 en hun naweeën die druk op de ketel heeft gezet. Ik herinner aan volgend lijstje van incidenten: de ongelukkige uitspraken, onmiddellijk na de gebeurtenissen in New York, van leden van de Belgische regering ten opzichte van artikel 5 van het NAVO-verdrag inzake de onderlinge solidariteit; het Belgische veto tegen de eventuele verdediging van NAVO-partner Turkije; het geschipper rond het al dan niet verbieden van Amerikaanse troepentransporten over ons grondgebied; de Belgische weigering om op te treden tegen van spionage verdachte Irakese diplomaten; de organisatie van de defensietop van de zogenaamde *non-willing* in Tervuren in april 2003; het Belgische standpunt ten aanzien van de nucleaire strategie van de NAVO en - *last but not least* - de Belgische genocidewet.

Het zou natuurlijk onterecht zijn te beweren dat ons land in elk van deze incidenten in de fout is gegaan. België moet zeker niet permanent het Amerikaanse buitenlandse beleid kritiekloos steunen.

Hoe moet het nu verder? We moeten nieuwe opties kiezen en gebruik maken van onze positie in de EU om de VS te sturen naar een multilaterale benadering van het wereldproces. Wij stellen vast dat de VS daarin een centrale rol spelen en dat de impact van de VN dikwijls beperkt blijft. Het Irak-beleid van de VS wordt sterk bekritiseerd. De VS zoeken de steun van de EU en van de internationale gemeenschap in hun strijd tegen het terrorisme, tegen massavernietigingswapens, tegen falende regimes en in het Midden-Oosten. Wij hebben net als de VS behoefte aan veiligheid. Daarom precies moet de eenzijdige benadering door de VS veranderen. De multilaterale benadering is essentieel in de diplomatie.

De VS zijn een belangrijke bondgenoot van België, niet alleen in de NAVO. De Belgische regering moet de betrekkingen met de VS snel verbeteren en het vertrouwen herstellen. Dat kan door terug te keren naar een diplomatie die actief naar een consensus zoekt en die efficiënt bemiddelt tussen de internationale gemeenschap. België heeft bewezen dat het daarin sterk is en heeft zich zo een plaats veroverd op de wereldkaart. België is immers de zetel van de EU en van de NAVO.

d'ailleurs le siège de l'UE et de l'OTAN. La Belgique a manifesté trop peu d'intérêt, ces derniers temps, à l'égard de la position des Etats-Unis concernant le dossier de la loi de compétence universelle, l'Irak et la défense européenne. C'est pourquoi nous préconisons une diplomatie plus rentable.

Le gouvernement corrige actuellement sa politique mais est confronté à une série de situations gênantes dont le vaudeville mettant en scène les diplomates belges à New York, les déclarations de M. Flahaut sur le caractère opérationnel de l'armée américaine, les propositions de loi sur la révision des accords de transport avec les Etats-Unis et la publication de M. Flahaut sur les génocides en Amérique du Nord et en Amérique du Sud. Tout ceci a provoqué une rupture des relations avec les Etats-Unis. Quelles initiatives le ministre compte-t-il prendre pour améliorer ces relations, dans l'intérêt de la Belgique et de notre rôle sur le plan européen?

01.02 Josée Lejeune (MR) : Je remercie le ministre d'avoir accepté ce débat d'actualité. N'étant pas d'accord avec notre collègue De Crem, je poserai les questions suivantes.

Les relations belgo-américaines ont été secouées par la position des Etats-Unis sur l'Irak. Cependant, les choses ont évolué depuis : les USA ont modifié leur point de vue, et un embryon de défense européenne apparaît. Je voudrais donc vous poser des questions sur les rapports transatlantiques pour 2004.

Ma première question porte sur l'OTAN. Créée lors de la guerre froide comme alliance des pays européens et des Etats-Unis contre la menace soviétique, l'organisation était l'une des armes d'un monde bipolaire. Aujourd'hui, se pose la question de son rôle, dans le contexte de l'absence d'une menace globale aux frontières des démocraties occidentales, mais aussi en tant que facteur de stabilisation des conflits locaux, qui ont éclaté un peu partout depuis.

Dans quelle mesure l'OTAN pourrait-elle jouer un rôle dans cette nouvelle donne géopolitique qui fait que des menaces d'un genre nouveau sont apparues ?

J'aimerais avoir des précisions sur les tensions présentes à la fin de l'année 2003.

Comment la relation entre la nouvelle défense européenne et l'OTAN va-t-elle s'articuler?

België heeft recent te weinig aandacht gehad voor het VS-standpunt in de problematiek van de genocidewet, Irak en de Europese defensie. Wij pleiten dus voor een beter lonende diplomatie.

De regering is dat aan het bijsturen, maar heeft te kampen met een reeks genante voorvallen, waaronder de vaudeville met de Belgische diplomaten in New York, de uitspraken van minister Flahaut over de operationaliteit van het Amerikaanse leger, de wetsvoorstellen over de herziening van de transportakkoorden met de VS en de publicatie van minister Flahaut over de genociden in Noord- en Zuid-Amerika. Dit alles leidde tot een breuk in de relaties met de VS. Wat gaat de minister ondernemen om die relaties te verbeteren, in het belang van België en van onze rol op Europees vlak?

01.02 Josée Lejeune (MR): Ik dank de minister omdat hij met dit actualiteitsdebat heeft ingestemd. Ik ben het niet eens met collega De Crem en zal volgende vragen stellen.

De Belgisch-Amerikaanse betrekkingen zijn onder druk komen te staan door het Amerikaanse standpunt over Irak. Sindsdien is er echter een evolutie merkbaar: de Verenigde Staten hebben hun standpunt bijgesteld en er kiemt een Europese defensie. Ik zou u bijgevolg enkele vragen over de transatlantische betrekkingen in 2004 willen stellen.

Mijn eerste vraag heeft betrekking op de NAVO. Die organisatie, die tijdens de Koude Oorlog werd opgericht als een bondgenootschap van de Europese landen en de Verenigde Staten tegen de Sovjetrussische bedreiging, was een van de wapens in een wereld die door twee machtsblokken werd beheerst. Vandaag rijst de vraag welke rol de NAVO kan spelen nu de Westerse democratieën niet langer met een globale dreiging aan hun grenzen worden geconfronteerd, maar ook als stabiliserende factor bij plaatselijke conflicten, die sindsdien zowat overal zijn uitgebroken.

In welke mate zou de NAVO een rol kunnen spelen in die gewijzigde geopolitieke situatie waarin zich een nieuwe soort dreigingen voordoen?

Ik zou graag meer toelichtingen krijgen over de spanningen die eind 2003 zijn ontstaan.

Hoe zullen de nieuwe Europese defensie en de NAVO zich tot elkaar verhouden?

Quel est votre sentiment par rapport au projet *Greater Middle East* visant à démocratiser le monde arabe, dans l'optique de lutter contre le terrorisme ?

Où en sont les relations avec les Etats-Unis en matière commerciale? Quels sont les grands axes de divergence et de convergence entre les économies européenne et américaine ?

01.03 Raymond Langendries (cdH) : Votre note de politique générale du 17 novembre fait des relations entre la Belgique et les Etats-Unis la troisième de ses priorités. Vous en reconnaissez la dégradation mais le gouvernement belge, dites-vous, est résolu à surmonter ces malentendus.

Comment expliquez-vous alors que l'ambassadeur des Etats-Unis à Bruxelles n'a pas été remplacé depuis l'été dernier, l'ambassade étant sous la responsabilité de la chargée d'affaires.

Quels sont les contacts bilatéraux que vous avez développés avec les Etats-Unis depuis l'été dernier et quels sont ceux planifiés pour l'année 2004 ?

Pouvez-vous nous confirmer que les Etats-Unis ont définitivement donné leur accord pour entamer la construction du nouveau siège de l'OTAN à Evere?

Enfin, suite au soutien apporté par George Bush au plan unilatéral du gouvernement israélien, estimez-vous que le quartet est virtuellement mort ainsi que la feuille de route ? La responsabilité n'en incombe-t-elle pas à l'administration Bush qui a fait le choix d'un soutien unilatéral au gouvernement Sharon ?

01.04 Karel Pinxten (VLD): Les ondes négatives qui semblaient caractériser nos relations avec les Etats-Unis ont pratiquement disparu. Traditionnellement, ces perturbations sont expliquées par l'approche du problème irakien, la défense européenne et Kyoto.

Je pense néanmoins que des facteurs plus importants entrent en ligne de compte. Depuis treize ans environ, la menace soviétique a disparu. Si d'aucuns souhaitent localiser géographiquement la nouvelle menace, on peut supposer qu'elle se situe dans la région du *Greater Middle East*. Je souhaiterais souligner qu'au cours du dernier millénaire, l'Europe n'a jamais connu plus de six décennies successives de sécurité et de stabilité.

Wat vindt u van het "Grote Midden-Oosten"-plan dat tot doel heeft de Arabische wereld te democratiseren teneinde het terrorisme beter te kunnen bestrijden?

Hoe zit het met de handelsbetrekkingen met de Verenigde Staten? Wat zijn de grote tegenstellingen en raakpunten tussen de Europese en Amerikaanse economieën?

01.03 Raymond Langendries (cdH): In de prioriteitenlijst van uw algemene beleidsnota van 17 november staan de betrekkingen tussen België en de Verenigde Staten op de derde plaats. U erkent dat deze betrekkingen erop achteruit zijn gegaan. Volgens u is de Belgische regering echter vastberaden de misverstanden uit de wereld te helpen.

Hoe verklaart u dan dat de ambassadeur van de Verenigde Staten in Brussel sinds vorige zomer nog niet is vervangen, waardoor de ambassade momenteel onder de verantwoordelijkheid van de zaakgelastigde valt?

Welke bilaterale contacten hebt u sinds vorige zomer met de Verenigde Staten aangeknoopt en welke contacten stelt u voor 2004 in het vooruitzicht?

Kan u bevestigen dat de Verenigde Staten definitief met de bouw van de nieuwe NAVO-zetel in Evere hebben ingestemd?

Vindt u ten slotte naar aanleiding van de steun die George Bush aan het eenzijdig plan van de Israëlische regering heeft toegezegd dat het kwartet en het stappenplan virtueel dood en begraven zijn? Is dat niet de verantwoordelijkheid van de regering Bush, die ervoor heeft gekozen de regering Sharon eenzijdig te steunen?

01.04 Karel Pinxten (VLD): De ruis die er de laatste jaren zat op de betrekkingen met de Verenigde Staten is grotendeels weg. Klassiek wordt ter verklaring van de storingen verwezen naar zaken als de aanpak van Irak, de Europese defensie en Kyoto.

Ik meen echter dat er belangrijkere factoren zijn. Sinds een jaar of dertien is de Sovjetdreiging weggefallen. Zo men de nieuwe dreiging al territoriaal wil lokaliseren, kan men stellen dat ze uit de hoek komt van het zogeheten *Greater Middle East*. Ik wil er wel op wijzen dat Europa gedurende de laatste duizend jaar nooit zes opeenvolgende decennia lang veiligheid en stabiliteit heeft gekend.

Je ne suis pas un fervent partisan du *value gap*. Nous partageons en grande partie les mêmes valeurs que les Etats-Unis. Il convient donc d'adopter une attitude prudente et réservée: l'Europe a plutôt tendance à pinailler sur le plan éthique et à considérer le modèle social européen comme supérieur au modèle américain. Les Etats-Unis consacrent pourtant autant de moyens à la prévoyance sociale, la croissance économique y est plus élevée et le taux de chômage y est deux fois plus bas qu'en Europe.

En revanche, le *power gap* est, lui, préoccupant. L'Europe en est, elle aussi, partiellement responsable. L'Europe devrait se demander pourquoi il n'y a qu'une seule superpuissance dans le monde. D'un point de vue économique, l'Europe des vingt-cinq est comparable aux Etats-Unis. Il n'en va pas de même d'un point de vue militaire. Il ressort du livre *The Breaking of Nations* de Robert Cooper, bras droit de M. Solana, qu'en 2001 l'Europe a consacré cinq fois moins de moyens à la recherche et au développement militaire et a consenti deux fois moins d'investissements au profit d'équipements militaires. Depuis le mois de novembre 2003, des efforts sont bel et bien fournis mais de multiples problèmes se posent encore en ce qui concerne la compatibilité entre les différents pays européens.

Je suis d'accord avec le ministre lorsqu'il affirme qu'il faut redéfinir les relations entre l'Europe et les Etats-Unis. Une communication transparente avec toutes les parties s'impose à cet effet.

Un problème important se pose toutefois, selon moi : les quinze – et bientôt vingt-cinq – membres de l'UE ont trop peu de poids. La diplomatie et le pouvoir civil n'ont de sens que dans le cadre de la capacité militaire. Sur le plan militaire, l'Europe continue de se cacher derrière les Etats-Unis. L'approche multilatérale fonctionne uniquement lorsqu'il y a contrainte et la puissance militaire de l'Amérique joue incontestablement ce rôle. L'influence de la première puissance mondiale est considérablement supérieure à celle de l'Europe, et ce, même là où la contribution de l'Europe est plus importante que celle des Etats-Unis. Ainsi, l'Europe fournit le gros des troupes et des moyens financiers dans les Balkans et en Afghanistan, mais ce sont les Etats-Unis qui décident malgré tout.

Conséquence logique : les nouveaux Etats membres restent très attachés à l'OTAN et aux Etats-Unis. A leurs yeux, « plus d'Europe » n'est pas synonyme de « moins d'Amérique ». Il y a de quoi s'inquiéter à l'idée que les 450 millions de

In een *value gap* geloof ik niet erg. We delen voor een groot stuk dezelfde waarden met de Verenigde Staten. Het is aangewezen om voorzichtig en terughoudend te zijn: Europa heeft nogal de neiging om betuttelend op te treden op ethisch vlak en het Europese sociaal model superieur te noemen ten opzichte van het Amerikaanse. De Verenigde Staten besteden nochtans even veel aan sociale voorzorg, de economische groei is er hoger en de werkloosheid bedraagt er minder dan de helft van die in Europa.

De *power gap* is daarentegen wel zorgwekkend. Dat die er is, ligt echter voor een deel ook aan Europa. Europa moet zich eens afvragen hoe het komt dat er maar één supermacht ter wereld is. Economisch gezien is het Europa van de 25 vergelijkbaar met de Verenigde Staten. Op militair vlak ligt dat anders. Uit het boek *The Breaking of Nations* van Robert Cooper, rechterhand van Solana, blijkt dat Europa in 2001 vijf keer minder uitgaf voor militair onderzoek en ontwikkeling en tweeënhalve keer minder investeerde in militaire uitrusting. Sedert november 2003 worden weliswaar inspanningen gedaan, maar er zijn nog tal van problemen op het vlak van de compatibiliteit tussen de verschillende Europese landen.

Ik ben het met de minister eens dat de relatie van Europa met de Verenigde Staten herijkt moet worden. Uiteraard is daarvoor een open communicatie met alle partijen nodig.

Er is mijns inziens echter een groot probleem: de vijftien, en binnenkort de vijfentwintig, leden van de EU hebben te weinig gewicht. Diplomatie en *non-military power* hebben alleen maar betekenis binnen de militaire capaciteit. Europa schuilt militair nog steeds onder de paraplu van de Verenigde Staten. Een multilaterale aanpak werkt alleen met een stok achter de deur en die stok is onmiskenbaar de militaire macht van Amerika. Zelfs daar waar Europa meer bijdraagt dan de Verenigde Staten is de invloed van de wereldmacht exponentieel hoger dan die van Europa. Europa levert bijvoorbeeld in de Balkan en in Afghanistan het gros van de troepen en het geld, toch hebben de VS het er voor het zeggen.

Een logisch gevolg daarvan is dat de nieuwe lidstaten erg aan de NAVO en de VS vasthouden. Meer Europa betekent voor hen niet minder Amerika. Dat binnenkort 450 miljoen Europeanen afhangen van 250 miljoen Amerikanen is

citoyens que comptera bientôt l'Union européenne dépendront de 250 millions d'Américains. De plus, les intérêts de l'Europe et ceux des Etats-Unis ne resteront pas concordants par définition. Il faut donc que l'UE soit capable de mener sa propre barque, fût-ce, le cas échéant, en collaboration avec les Etats-Unis.

Le risque de voir des armes de destruction massive tomber entre les mains de terroristes constitue la menace la plus lourde qui planera sur nous dans les prochaines décennies.

J'apprécie les efforts que mène notre gouvernement pour harmoniser les équipements, mais ce n'est là qu'un début. A terme, il faudra développer une armée européenne.

Les réformes de la défense vont dans le bon sens, mais il faudra probablement porter à 25% la quote-part d'investissement, qui se chiffre à 13% à l'heure actuelle. La création de l'Agence de défense, en novembre 2003, est une bonne chose mais la collaboration entre les Etats membres doit aller plus loin. La Belgique doit jouer un rôle de pionnier à cet égard.

01.05 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Il convient de se livrer à un exercice de réflexion approfondi en ce qui concerne les rapports entre la Belgique et l'Europe, d'une part, et entre la Belgique et les Etats-Unis, d'autre part. Les tensions entre les deux sont liées à deux événements.

Première année repère: 1989 et la chute du mur ainsi que la fin du Pacte de Varsovie. L'Europe est devenue moins importante dans la mesure où le communisme a été réprimé. Jusqu'alors, l'Europe dépendait entièrement des Etats-Unis. A compter de cette année, il a été possible d'envisager davantage d'autonomie et la question reste toujours de savoir si nous souscrivons à cette idée.

Deuxième année repère : 2001 et les attentats qui ont touché les Etats-Unis et ont débouché sur une nouvelle stratégie de défense vis-à-vis de laquelle l'Europe formule des objections.

Mon point de vue personnel est que nous devons évoluer d'un bon mariage catholique caractérisé par un pater familias (les Etats-Unis) fort et légitime et une épouse (l'Europe) loyale et attentive vers une relation "vivre ensemble séparément".

Je ne suis certainement pas anti-américain. Mais une situation où l'Europe propose et les Etats-Unis disposent ne permet pas des relations équilibrées et est néfaste pour le monde en général.

beangstigend. Bovendien zullen de belangen van Europa en die van Amerika niet per definitie parallel blijven lopen. De Eu moet dus zelf haar mannetje kunnen staan, desnoods in samenwerking met de VS.

Het grootste risico van de komende decennia is dat massavernietigingswapens in de handen vallen van terroristen.

Ik waardeer de inspanningen van onze regering om uitrustingen te harmoniseren, maar dat is nog maar een begin. Uiteindelijk zal er een Europees leger moeten worden ontplooid.

De hervormingen op defensie gaan de goede kant op, maar het huidige investeringspercentage van 13 percent zal wellicht naar 25 percent moeten. De oprichting van het Agentschap voor defensiecapaciteit in november 2003 is een goede zaak, maar de samenwerking tussen de lidstaten moet nog verder worden uitgebouwd. België moet daarin een voortrekkersrol spelen.

01.05 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): De verhouding tussen België en Europa enerzijds en de Verenigde Staten anderzijds moet het voorwerp zijn van een grondige denkoefening. De spanningen tussen de twee hebben met twee gebeurtenissen te maken.

Ten eerste de mijlpaal van 1989: de val van de Muur en het einde van het Warschaupact. Europa werd minder belangrijk omdat het communisme bedwongen was. Tot dan was Europa nog volledig afhankelijk van de Verenigde Staten. Vanaf dan was er meer autonomie mogelijk en de vraag is nog steeds of we daar wat mee doen of niet.

Een tweede mijlpaal was de klap die de VS in 2001 heeft gekregen. Die klap leidde tot een nieuwe verdedigingsstrategie waar Europa bedenkingen bij heeft.

Mijn persoonlijk standpunt is dat we moeten evolueren van een goed katholiek huwelijk met een sterke maar rechtvaardige pater familias (de VS) en een loyale, zorgzame echtgenote (Europa) naar een lat-relatie.

Ik ben zeker geen anti-Amerikaan. Als Europa wikt en de VS beschikt, is dat echter funest voor een evenwichtige relatie en slecht voor de wereld.

En ce qui concerne l'Irak, les positions du CD&V me sidèrent. Parmi les motifs invoqués par les Etats-Unis pour envahir l'Irak, un seul a été couronné de succès : Saddam Hussein a été chassé du pouvoir. Pour le reste, on n'a pas trouvé d'armes de destruction massives, Al Qaïda n'a pas été affaibli, la situation au Moyen-Orient est très loin d'être calme et une solution à la question israélo-palestinienne est plus éloignée que jamais.

Rester toujours sagement aux côtés des Etats-Unis est une erreur. Si l'Europe avait été moins divisée, elle aurait peut-être empêché les Etats-Unis d'envahir l'Irak. Je n'hésite pas à qualifier cette invasion de stupide.

L'intervention militaire en Irak a déjà coûté 200 à 300 milliards de dollars au moins. On serait déjà bien plus avancé si cet argent avait été utilisé pour remédier aux causes du problème plutôt qu'aux symptômes.

Quelle est la position du ministre à propos de la situation en Irak ? Quel est le point de vue européen ? L'approche actuelle suscite indéniablement des tensions entre la Grande-Bretagne et les Etats-Unis. Quelle est la relation de l'UE avec les pays qui préparent une nouvelle résolution des Nations Unies ? Que pensent les Etats membres du transfert du pouvoir au 30 juin ?

Je puis me rallier aux déclarations que le ministre Michel a faites le week-end dernier concernant le dossier israélo-palestinien. La division de l'UE l'affaiblit. Le CD&V estime qu'un allié des Etats-Unis peut influencer leur politique, mais l'impact de la Grande-Bretagne sur l'intervention américaine est nul.

Il faut suivre de près les événements. Ils sont le baromètre de notre relation avec les Etats-Unis. La vision du président Bush sur l'intervention en Irak était erronée. On doit pouvoir le dire sans aussitôt susciter ouvertement ou implicitement des menaces de sanction.

01.06 Jean-Pol Henry (PS) : Il n'est pas inintéressant que l'opinion publique et la presse entendent les différentes analyses. La position de M. De Crem n'est pas celle de M. Van der Maelen. La Belgique occupe une place diplomatique importante, non seulement par les institutions européennes mais également par le siège de l'OTAN. Notre voix doit se faire entendre, notamment par rapport à l'ONU dont on reconnaît aujourd'hui à nouveau le rôle majeur. Nous avons toujours reconnu ce rôle au niveau juridique. Par ailleurs, nos efforts et notre présence dans les

Wat Irak betreft, ben ik verbijsterd door de standpunten van de CD&V. Van de redenen die de VS aanhaalden om een inval in Irak te doen, heeft er maar één tot een succes geleid: het verjagen van Saddam Hoessein. Er zijn geen massavernietigingswapens gevonden, Al Qaeda is niet verzwakt, er is allerminst rust in het Midden-Oosten en een oplossing voor de Palestijnse kwestie is verder weg dan ooit.

Het is verkeerd om steeds braaf achter de VS te gaan staan. Als Europa minder verdeeld was geweest, dan had het de VS er misschien van kunnen weerhouden een inval in Irak te doen. Ik aarzel niet om die een stomiteit te noemen.

De militaire actie in Irak heeft al minstens 200 à 300 miljard dollar gekost. Als dat geld was gebruikt om de oorzaken van het probleem aan te pakken en niet voor symptoombestrijding, dan zouden we al veel verder staan.

Wat is het standpunt van de minister over de toestand in Irak? Wat is het Europese standpunt? Er zijn duidelijk spanningen tussen Groot-Brittannië en de VS over de huidige aanpak. Wat is de verhouding van de EU met de landen die werken aan een nieuwe VN-resolutie? Wat denken de lidstaten over de machtsoverdracht op 30 juni?

Ik kan mij vinden in de uitspraken van minister Michel het afgelopen weekend over de Israëlisch-Palestijnse kwestie. De verdeeldheid van de EU verzwakt haar. CD&V meent dat een bondgenoot van de VS haar beleid kan beïnvloeden, maar de impact van Groot-Brittannië op het Amerikaanse optreden is nihil.

We moeten de ontwikkelingen op de voet volgen. Ze zijn een barometer van onze relatie met de VS. De visie van president Bush op de inval in Irak was verkeerd. Het moet mogelijk zijn dat te zeggen zonder dat er direct stilzwijgend of openlijk wordt bedreigd met sancties.

01.06 Jean-Pol Henry (PS): Het ware niet oninteressant dat de diverse analyses ter kennis van de publieke opinie en de pers zouden worden gebracht. Het standpunt van de heer De Crem is verschillend van dat van de heer Van der Maelen. België speelt een belangrijke diplomatieke rol, niet enkel omdat de Europese instellingen in ons land gevestigd zijn, maar ook omdat de zetel van de NAVO zich in ons land bevindt. Wij moeten onze stem laten horen, met name ten aanzien van de UNO, waarvan de prominente rol thans opnieuw wordt erkend. Wij hebben die rol op juridisch vlak

opérations conduites par l'OTAN témoignent de notre engagement dans cette alliance.

Notre voix doit également se faire entendre sur le plan européen. Cela nécessite une politique européenne de défense et une politique étrangère. Ces politiques n'ont pas été très cohérentes jusqu'à présent. Mais cela est en train de changer.

Les nouveaux pays de l'Union européenne sont attachés aux questions de sécurité et à l'OTAN. Mais l'opinion publique, voire politique, évolue. On constate des votes nationalistes, comme en Slovaquie avec le retour de Meciar, ce qui est dangereux (*Interruptions*).

Il a été battu ? Tant mieux. Mais il y a une tendance. Le leader croate n'a pas non plus une vision très pro-européenne, même s'il s'exprime dans ce sens.

Enfin, il y a les relations bilatérales, notamment avec les Etats-Unis. Je me souviens d'une visite faite aux USA, avec M. De Crem. On nous y avait montré un film sur la libération de Bastogne, et c'était émouvant.

Nous restons les amis des Américains, mais l'amitié ou l'alliance n'est pas une soumission aveugle. Ce n'est pas l'approbation irréfléchie d'une politique soutenue par un lobby militaire puissant, qui pèse sur le choix électoral des Américains.

Si l'on suit la presse américaine, on voit que l'opinion publique y est en train de changer. Dans le *New York Times*, les analystes américains s'interrogeaient sur les choix politiques de leur administration.

La position de la « Vieille Europe », qui n'était pas uniquement socialiste ou de gauche, a finalement été la bonne. Les faits nous ont donné raison. Les Américains ont certes gagné la guerre, mais ils n'ont pas gagné la paix, et la situation n'est pas très rassurante pour l'avenir.

Notre objectif commun, c'est la lutte contre le terrorisme, ce qui passe par la solution de deux problèmes: celui du Proche-Orient - le conflit israélo-palestinien - et la situation en Irak.

Concernant le Proche-Orient, le soutien unilatéral des Etats-Unis à la politique du gouvernement

altijd al erkend. Voorts getuigen onze inspanningen en onze inbreng in het kader van de NAVO-operaties van ons engagement in dat bondgenootschap.

We moeten onze mening ook op het Europese vlak vertolken. Daartoe is een Europees buitenlands en defensiebeleid noodzakelijk. Tot nu toe ontbrak het in die beleidsdomeinen aan de nodige samenhang, maar het tij is aan het keren.

De nieuwe lidstaten van de Europese Unie hechten belang aan het veiligheidsvraagstuk en aan de NAVO. De publieke - en de politieke - opinie evolueren echter. Zo steekt gevaarlijk nationalistisch stemgedrag de kop op, bijvoorbeeld in Slowakije met de terugkeer van Meciar. (*Onderbrekingen*)

Het is een goede zaak dat hij het niet haalde, maar het stemgedrag wijst hoe dan ook op het bestaan van een bepaalde tendens. Ook de Kroatische leider belijdt het pro-Europese gedachtegoed enkel met woorden.

En dan zijn er nog de bilaterale betrekkingen, met name met de Verenigde Staten. Ik herinner me onze ontmoeting toen we tijdens een bezoek aan de VS een film te zien kregen over de bevrijding van Bastenaken. Ook de heer De Crem nam aan dat werkbezoek deel.

Het is echter niet omdat de VS een bevriende natie en een bondgenoot zijn, dat we ons blindelings aan hun standpunt moeten onderwerpen en zonder nadenken achter een beleid moeten staan dat door een machtige militaire lobby wordt gedragen, een lobby die het stemgedrag van de Amerikanen beïnvloedt.

Uit de Amerikaanse pers blijkt dat de publieke opinie aan het veranderen is. In de *New York Times* plaatsen de Amerikaanse analisten vraagtekens bij de gemaakte beleidskeuzen.

Het standpunt van het "Oude Europa", dat niet alleen het socialistische of linkse standpunt was, bleek uiteindelijk het juiste. De feiten gaven ons gelijk. De Amerikanen wonnen wel de oorlog, maar ze brachten geen vrede en de toekomst ziet er op dat vlak niet rooskleurig uit.

We delen, met de strijd tegen het terrorisme, een gemeenschappelijke doelstelling. Daartoe moeten twee problemen worden opgelost: het Israëliisch-Palestijnse conflict in het Midden-Oosten en de toestand in Irak.

Vooreerst het Midden-Oosten. De eenzijdige steun die de VS aan het Israëliische regeringsbeleid en

israélien et au plan contestable d'Ariel Sharon marque la fin d'un processus de paix fondé sur l'établissement de deux Etats côte à côte. La légitimation de l'assassinat des chefs du Hamas détruit la crédibilité des Etats-Unis en tant qu'intermédiaire entre les deux parties. L'Europe et la Belgique ont un rôle à jouer, mais la position de Blair ne facilite pas une position européenne commune à ce sujet.

Le problème de l'Irak pose la question de la relève des troupes sur le terrain. La question d'une relève par l'OTAN se pose-t-elle ? Est-elle toujours au menu du sommet d'Istanbul ? De toute façon, une telle extension du rôle de l'OTAN doit répondre à la demande d'un gouvernement irakien souverain et à la décision du Conseil de sécurité de l'ONU. Or, Kofi Annan semble réticent pour un engagement de cette institution en Irak. Enfin, un gouvernement irakien souverain verra-t-il le jour le 30 juin ?

En un mot, un seul pays ne peut assurer ni garantir la sécurité de la planète. Il faut des décisions collectives, concertées et fondées sur le droit international. Je vous fais confiance pour développer la politique de la Belgique en ce sens.

01.07 Louis Michel, ministre (*en français*): Je remercie les intervenants pour la qualité et la pertinence de leurs questions. Si vous le permettez, je répondrai d'abord aux questions individuelles, puis présenterai les grandes lignes de ma position transatlantique, qui a fait l'objet essentiel de ce mini-débat.

(*En néerlandais*) Il est totalement inexact que le gouvernement belge ait émis des objections concernant l'article 5 de l'OTAN, sapant ainsi la solidarité mutuelle. Nous avons longuement examiné cette question dont les conséquences dépassaient le simple cadre de la solidarité.

(*En français*) En effet, l'article 5 implique des obligations au-delà d'une simple caution morale. Nous en avons discuté et avons pris l'attitude que vous connaissez.

(*En néerlandais*) Il n'a nullement été question d'un veto contre un soutien éventuel à la Turquie, partenaire de l'OTAN. Des négociations ont été menées et, en concertation avec le partenaire concerné, une décision commune a été prise dans le cadre de l'OTAN.

aan het betwistbare plan van Ariel Sharon toezegden, betekent het einde van een vredesproces dat uitging van de oprichting van twee naast elkaar bestaande staten. De legitimering van de aanslagen op de Hamas-leiders tast de geloofwaardigheid van de Verenigde Staten als bemiddelaar tussen de twee partijen aan. Voor Europa en voor België is hier een rol weggelegd. De houding van Blair maakt het echter niet eenvoudig daarover een gemeenschappelijk Europees standpunt in te nemen.

In Irak rijst de vraag naar de aflossing van de troepenmacht. Wordt gedacht aan een overname door de NAVO? Staat dit punt nog steeds op de agenda van de top van Istanbul? De rol van de NAVO kan hoe dan ook alleen worden uitgebreid op vraag van een soevereine Iraakse regering en na een beslissing van de Veiligheidsraad van de VN. Kofi Annan lijkt echter afwijzend op een mogelijk optreden van de NAVO in Irak te reageren. Tot slot is onduidelijk of er op 30 juni al dan niet een soevereine Iraakse regering komt.

Dat alles om te zeggen dat een enkel land niet voor de wereldveiligheid kan instaan. Er moeten, na overleg, collectieve beslissingen worden genomen, op grond van het internationaal recht. Ik reken erop dat de minister het Belgische buitenlands beleid in die zin zal uitstippelen.

01.07 Minister Louis Michel (*Frans*): Ik dank de sprekers voor hun kwalitatief hoogstaande en pertinente vragen. Als u het mij toestaat, zal ik eerst de individuele vragen beantwoorden en nadien de krachtlijnen uiteenzetten van mijn standpunt inzake de transatlantische betrekkingen, die het hoofdthema van dit minidebat uitmaken.

(*Nederlands*) Het was helemaal niet zo dat de Belgische regering vraagtekens plaatste bij artikel 5 van het NAVO-verdrag en aldus de onderlinge solidariteit ondermijnde. We hebben daarover grondig nagedacht omdat de gevolgen verder strekten dan het louter betonen van solidariteit.

(*Frans*) Artikel 5 brengt inderdaad verplichtingen mee die verder gaan dan louter morele steunbetuigingen. Wij hebben dit besproken en het u welbekende standpunt ingenomen.

(*Nederlands*) Van een veto tegen eventuele steun aan NAVO-partner Turkije was helemaal geen sprake. Er werden onderhandelingen gevoerd en in samenspraak met de betrokken partner werd een gemeenschappelijke beslissing in NAVO-verband getroffen.

En ce qui concerne le transit de troupes américaines par le territoire belge, un certain nombre d'accords existent en effet mais leur contenu est secret pour des raisons de sécurité militaire. Ils datent de l'époque de la guerre froide et il est donc urgent de les actualiser. Cette adaptation est d'ailleurs prévue par l'accord de gouvernement.

M. De Crem a fait allusion à notre attitude à l'égard de diplomates irakiens soupçonnés d'espionnage. Jusqu'à leur remplacement à la suite de la chute de l'ancien régime, il s'agissait de diplomates à part entière à qui nous n'avions rien à reprocher.

Il était prévu d'organiser un sommet de la Défense à Tervuren avant même les attentats du 11 septembre 2001 et ce sommet n'avait absolument pas pour objectif de s'opposer à la logique de la solidarité au sein de l'OTAN. Nous constatons d'ailleurs aujourd'hui que des démarches sont entreprises pour aboutir à une sorte de politique de défense commune au sein de l'Union européenne.

Les points de départ de notre loi de compétence universelle étaient fondamentalement louables et je les soutiens encore aujourd'hui. Certains ont abusé de cette loi de sorte qu'elle a manqué sa cible. Sans ces abus, la loi de compétence universelle serait toujours d'application.

(En français) Quant au Proche-Orient, Madame Lejeune, je ne veux pas juger négativement l'initiative américaine, mais il ne s'agit que d'une copie de notre processus de Barcelone. Avec cependant une différence fondamentale : le processus de Barcelone associe les partenaires et leur laisse l'initiative et les choix politiques majeurs. L'autre modèle impose un formatage politique de la région.

Les relations commerciales avec les Etats-Unis sont fondées sur la libre-concurrence. Elles sont gérées dans le cadre des organisations commerciales mondiales comme l'OMC. Les Américains respectent les règles de l'OMC. Mais comment faire évoluer l'organisation ? J'ai proposé de créer un conseil économique et social au sein de l'ONU, car l'économie est un paramètre dont il faut tenir compte en politique.

Le retard dans la nomination de l'ambassadeur est dû à une question de calendrier. Sa candidature doit encore être soumise au Congrès.

Inzake het transport van Amerikaanse troepen over het Belgisch grondgebied bestaat er inderdaad een aantal akkoorden, die om redenen van militaire veiligheid geheim zijn. Zij dateren nog van de Koude Oorlog en moeten dan ook dringend geactualiseerd worden. Die aanpassing staat trouwens in het regeerakkoord.

De heer De Crem alludeert op onze houding ten aanzien van Irakese diplomaten die van spionage werden verdacht. Tot aan hun vervanging bij de val van het oude regime waren zij volwaardige diplomaten waartegen wij niets konden inbrengen.

De defensietop in Tervuren was al voor 11 september 2001 gepland en was helemaal niet gericht tegen de logica van de NAVO-solidariteit. We zien trouwens dat er vandaag stappen worden ondernomen om tot een vorm van gemeenschappelijk defensiebeleid in de Europese Unie te komen.

De uitgangspunten van onze genocidewet waren principieel lovenswaardig en ik sta er nog altijd achter. De wet werd door sommigen echter misbruikt zodat ze haar doel voorbijgeschoten is. Zonder die misbruiken zou de genocidewet nog altijd in voege zijn.

(Frans) Mevrouw Lejeune, ik wil het Amerikaanse initiatief in het Midden-Oosten niet negatief beoordelen, maar het is slechts een kopie van ons proces van Barcelona. Al is er wel één fundamenteel verschil: het proces van Barcelona brengt de partners samen en laat hen vrij om initiatieven te nemen en belangrijke politieke keuzes te maken. Het Amerikaanse model wil het politieke landschap in de regio hertekenen.

De handelsbetrekkingen met de Verenigde Staten zijn op de vrije mededinging gestoeld en worden beheerd in het kader van internationale handelsorganisaties zoals de WTO. De Amerikanen eerbiedigen de regels van de WTO. Maar hoe kunnen wij de ontwikkeling van de organisatie voortstuwen? Ik heb voorgesteld een sociaal-economische raad binnen de UNO op te richten, omdat de economie een parameter is die de politieke wereld niet uit het oog mag verliezen.

De vertraging in de benoeming van de ambassadeur is te wijten aan een agendaprobleem. Zijn kandidatuur moet nog aan het Congres worden voorgelegd.

Anderzijds zijn de bilaterale contacten uitstekend. Ik

D'autre part, les contacts bilatéraux sont très bons. Je suis régulièrement en contact avec Colin Powell. Pour ce qui est du nouveau siège de l'OTAN, le travail progresse normalement.

Concernant le Moyen-Orient, j'estime pour ma part que le quartet et la feuille de route existent toujours mais j'ajouterai quelques commentaires. Dans l'accord Bush/Sharon, il y a confusion de dates entre 1947, où les territoires sont dits disputés, et 1967, où les territoires sont dits occupés. Cela est totalement inacceptable dans le chef des Palestiniens. Par ailleurs, les réfugiés ont le droit de retourner dans leur pays. La décision du compromis qui devra être trouvé n'appartient pas au président des Etats-Unis.

Il est curieux de conclure un accord en l'absence d'une des deux parties concernées et je ne peux pas dire que le quartet et la feuille de route ne sortent pas affaiblis de cet accord.

J'espère que l'Union européenne aura le courage de reprendre certaines initiatives comme celle d'un déploiement diplomatique dans différents pays du monde arabe. Ma suggestion est de négocier avec la Ligue arabe puisque si un accord, quel qu'il soit, devait intervenir, il devrait être endossé par celle-ci.

(En néerlandais) Je souscris dans les grandes lignes au point de vue exposé par M. Pinxten. Nous devons rester les meilleurs partenaires possibles des Etats-Unis. J'adhère également à la philosophie de M. Van der Maelen selon laquelle, dans un partenariat, chacun a le droit d'avoir son opinion.

(En français) Quant au concept stratégique global, je suis partisan de faire converger les conceptions européennes et américaines.

Concernant l'Irak, je suis en accord avec ma conscience. Il était fondé de penser que cette guerre n'était pas utile. L'Union européenne ne peut cependant pas rester au balcon de ce qui se passe là-bas. Les effets sur l'économie mondiale et sur la sécurité sont importants.

D'autre part, plusieurs scénarios sont possibles pour qu'un transfert politique aux irakiens soit effectif. Des contacts ont été pris avec M. Brahimi. Mon idée est la mise en place d'un plan décennal de reconstruction de l'Etat. Il est impensable de transférer le pouvoir aux Irakiens et de retirer les troupes. Je me rendrai sur place au mois de mai

heb geregeld contact met Colin Powell. Wat de nieuwe zetel van de NAVO betreft, vorderen de werkzaamheden normaal.

Inzake het Midden-Oosten bestaan het kwartet en het stappenplan in mijn ogen nog altijd. Ik wil er echter nog wat commentaar aan toevoegen. In het akkoord Bush/Sharon verwacht men 1947, toen de desbetreffende gebieden zogenaamd betwist waren, en 1967, toen die gebieden zogenaamd bezet waren, met elkaar. Dat is totaal onaanvaardbaar voor de Palestijnen. Voorts hebben de vluchtelingen het recht naar hun land terug te keren. Het komt de president van de Verenigde Staten niet toe een beslissing te nemen over het compromis dat zal moeten worden bereikt.

Het is vreemd dat een akkoord wordt gesloten zonder dat een van de twee betrokken partijen aanwezig is en ik kan niet zeggen dat het kwartet en het stappenplan ongeschonden uit dat akkoord komen.

Ik hoop dat de Europese Unie de moed zal hebben om een aantal initiatieven opnieuw ter hand te nemen, zoals het uitbouwen van diplomatieke contacten in verscheidene Arabische landen. Ik zou suggereren om met de Arabische Liga te onderhandelen, want als het tot een akkoord komt, moet de Liga daar de verantwoordelijkheid voor op zich nemen.

(Nederlands) Ik ben het grotendeels eens met het betoog van de heer Pinxten. Wij moeten de beste partners blijven van de VS. Ik ga ook akkoord met de filosofie van de heer Van der Maelen. In een partnership heeft iedereen recht op een eigen mening.

(Frans) Wat het omvattend strategisch concept betreft, ben ik voorstander van het doen samenvallen van de Europese en Amerikaanse opvattingen.

Inzake Irak ben ik in harmonie met mijn geweten. Het was gerechtvaardigd te denken dat die oorlog niet nuttig was. De Europese Unie kan evenwel niet blijven toekijken bij wat daar gaande is. De gevolgen voor de wereldeconomie en de veiligheid zijn aanzienlijk.

Anderzijds zijn er diverse scenario's mogelijk opdat een politieke overdracht aan de Irakezen werkzaam zou zijn. Er werd contact opgenomen met de heer Brahimi. Ik ben gewonnen voor de invoering van een tienjarenplan tot wederopbouw van de Staat. Het is ondenkbaar dat de macht aan de Irakezen wordt overgedragen, en de troepen worden

troupes. Je me rendrai sur place au mois de mai pour rencontrer les représentants des différentes tendances.

Sur un plan plus général, les relations transatlantiques pèsent lourd dans les échanges économiques mondiaux. Elles ont une longue tradition d'engagement dans les conflits internationaux. Nous avons traversé une crise mais les divergences ont été surmontées. Une déclaration de Colin Powell le 1^{er} janvier 2004 va dans ce sens.

Il nous faut néanmoins revenir sur les causes des divergences qui sont apparues à la suite des attentats perpétrés le 11 septembre 2001.

Pour ce faire, il faut aborder la nature profonde des deux acteurs transatlantiques majeurs que sont les Etats-Unis et l'Union européenne. Des divergences persistent quant aux modes d'actions privilégiés de part et d'autre. Ces dernières se comprennent aux regards de l'histoire.

Une indépendance obtenue par les armes a progressivement amené les Etats-Unis à développer la notion de sécurité nationale comme fondement de leur politique étrangère et comme incitant aux investissements militaires. Cette notion de sécurité nationale était déjà fortement ancrée dans la société américaine avant le démarrage de leur développement économique, social et technologique.

Par ailleurs, les investissements militaires ont fortement contribué au succès économique américain. Il est dès lors assez logique qu'une nation ayant connu pareille ascension développe une telle confiance en ses valeurs.

A l'inverse, l'Union européenne est indéniablement multilatérale et confrontée au dialogue politique et à la recherche de consensus.

Bien que l'Union européenne et les Etats-Unis partagent certaines valeurs, des divergences existent quant au choix des moyens.

Aujourd'hui, l'Union veut convaincre tandis que les Etats-Unis tendent à contraindre.

A cet égard, ils considèrent entre autres que le devoir de non-ingérence qui incombe aux Etats est trop angélique si le discours politique n'est pas soutenu par une certaine capacité militaire.

Il faut d'ailleurs reconnaître que l'Union européenne aurait sans doute dû développer une réelle capacité militaire. Les Européens ont préféré ne pas augmenter les budgets alloués à la défense et ont

teruggetrokken. Ik zal mij in de maand mei ter plaatse begeven om er de vertegenwoordigers van de diverse strekkingen te ontmoeten.

In meer algemeen opzicht, wegen de transatlantische verhoudingen zwaar door op het wereldhandelsverkeer. In internationale conflicten spelen zij sinds jaar en dag een rol. Wij hebben een crisis doorgemaakt, maar de tegenstellingen zijn uit de weg geruimd. De verklaring van Colin Powell van 1 januari 2004 gaat in die zin.

We moeten nochtans terugkomen op de oorzaken van de tegenstellingen die na de aanslagen van 11 september 2001 zijn ontstaan.

Daarom moeten we de ware aard van de twee grootste transatlantische machten, de Verenigde Staten en de Europese Unie, in ogenschouw nemen. Aan weerskanten van de Atlantische Oceaan wordt nog steeds voor uiteenlopende handelwijzen gekozen. De geschiedenis verklaart waarom.

Een door de wapens verkregen onafhankelijkheid heeft de Verenigde Staten er geleidelijk aan toe gebracht het begrip nationale veiligheid te ontwikkelen waarop hun buitenlands beleid is gebaseerd en dat de drijfveer is voor militaire investeringen. Dit begrip van nationale veiligheid was reeds stevig in de Amerikaanse maatschappij verankerd voor ze economisch, sociaal en technologisch tot ontwikkeling kwam.

De militaire investeringen hebben overigens sterk bijgedragen tot het economisch succes van Amerika. Het is dan ook vrij logisch dat een natie die op die manier naar de top is geklommen zo veel vertrouwen in haar waarden heeft.

De Europese Unie, daarentegen, kiest voor een multilaterale aanpak, er wordt een politieke dialoog gevoerd en een consensus nagestreefd.

De Europese Unie en de Verenigde Staten hebben weliswaar een aantal waarden gemeenschappelijk, maar om die te realiseren volgen ze niet dezelfde weg. De Unie kiest voor overtuiging, de Verenigde Staten voor dwang. Zo menen de VS dat het brave beginsel van niet-inmenging met enige troepenmacht kracht moet worden bijgezet.

Het is ongetwijfeld zo dat de Europese Unie er beter aan had gedaan een echte militaire capaciteit te ontwikkelen. Europa wilde echter niet meer middelen naar Defensie laten stromen en liet de

laissé aux Américains le soin d'assurer leur sécurité.

En tout état de cause, les Etats-Unis trouvent peu d'intérêt à dialoguer avec l'Union, à lui faire part de leurs intentions et à entendre sa voix.

Personnellement, je plaide pour un nouveau partenariat transatlantique fondé sur un réel dialogue. L'OTAN pourrait contribuer à combler ce déficit d'échanges de vues et de contacts mais, pour ce faire, il est nécessaire de revoir son rôle. Selon moi, son rôle principal est actuellement de répondre aux dangers du terrorisme. Dans l'accomplissement de cette tâche, l'OTAN doit élargir son rôle et sa fonction à une analyse politique permanente.

Nous devons, dès lors, développer un vrai partenariat stratégique privilégié avec les Etats-Unis et je considère que ce dernier nécessite d'abord le développement d'une réelle capacité militaire européenne. Il ne s'agit pas de rivaliser avec les Etats-Unis, comme a pu le dire M. Pinxten, mais bien d'instaurer les conditions nécessaires à un vrai dialogue. L'Europe ne se renforcera pas en affrontant les Etats-Unis.

Cela étant dit, nous entretenons actuellement d'excellentes relations avec les Etats-Unis.

01.08 Pieter De Crem (CD&V): Je suis convaincu que les Etats-Unis et l'Europe ont un grand nombre de valeurs et d'intérêts en commun, et cela s'applique également à la solution au conflit israélo-palestinien et à l'après-guerre en Irak. Il y a peu de choses qui pourraient nous diviser.

M. Henry a peut-être raison quand il dit que la guerre a été gagnée en Irak mais pas la paix. Je pense que, dans un avenir proche, les Etats-Unis et l'Europe se retrouveront devant les mêmes défis. Je plaide pour la mise en place d'un gouvernement irakien provisoire le 30 juin au plus tard et pour une supervision de l'ONU. Une force de contrôle multilatérale est nécessaire.

01.09 Louis Michel, ministre (en français): La résolution des Nations Unies devrait être votée avant le 30 juin. Nous avons déjà fait connaître notre position par l'intermédiaire de M. Javier Solana ainsi que les dispositions qui devraient, selon nous, figurer dans cette résolution notamment en ce qui concerne le mandat des Nations unies. Actuellement, des discussions sont en cours par le biais des représentants auprès des Nations unies.

zorg voor zijn veiligheid aan Amerika over.

De Verenigde Staten vinden het hoe dan ook niet nodig met de Europese Unie te praten, te zeggen wat ze van plan zijn en het standpunt van de Unie daarover te vernemen.

Zelf ben ik voorstander van een nieuw transatlantisch partnerschap op grond van een echte dialoog. Op het niveau van de NAVO zou een gedachtewisseling op gang kunnen worden gebracht en zouden contacten kunnen groeien, maar daartoe zou zijn rol moeten worden herzien. Volgens mij bestaat de hoofdpoddracht van de NAVO er vandaag in op de dreiging van het terrorisme een antwoord te bieden. Daartoe dient de NAVO zijn rol en zijn functie uit te breiden tot een permanente politieke analyse.

We moeten dus een bevoorrecht strategisch partnerschap met de VS tot stand brengen. Zulks kan echter niet zonder eerst voor een echte Europese militaire capaciteit te zorgen. We willen niet met de VS wedijveren, zoals de heer Pinxten opwierp, maar wel zorgen dat de omstandigheden worden geschapen waarin een echte dialoog op gang kan komen. Europa zal niet versterkt uit een krachtmeting met de VS komen.

Op dit ogenblik zijn de betrekkingen met de VS echter erg goed.

01.08 Pieter De Crem (CD&V): Ik ben ervan overtuigd dat de Verenigde Staten en Europa veel gelijke waarden en belangen delen, ook bij de oplossing van het Israëlisch-Palestijns conflict en de naoorlogse situatie in Irak. Er is maar weinig dat ons zou kunnen scheiden.

De heer Henry heeft misschien gelijk wanneer hij zegt dat in Irak de oorlog werd gewonnen, maar niet de vrede. Toch denk ik dat de VS en Europa in de nabije toekomst voor dezelfde uitdagingen geplaagd worden. Ik pleit voor een voorlopige Iraakse regering ten laatste op 30 juni en voor een *UN-oversight*. Een multilaterale controlemacht is nodig.

01.09 Minister Louis Michel (Frans): De resolutie van de Verenigde Naties zou vóór 30 juni moeten zijn goedgekeurd. Wij hebben ons standpunt reeds bekendgemaakt door toedoen van de heer Javier Solana, evenals de bepalingen die, volgens ons, in die resolutie zouden moeten voorkomen, onder meer wat het mandaat van de Verenigde Naties betreft. Op het ogenblik zijn besprekingen aan de gang via de permanente en niet-permanente vertegenwoordigers bij de Verenigde naties.

01.10 Karel Pinxten (VLD): La Belgique assumera-t-elle ses responsabilités lorsqu'une résolution de l'ONU sur l'Irak verra le jour ?

01.11 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Il s'agit d'une question pertinente et particulièrement complexe. Nous devons prendre nos responsabilités en tenant compte de nos obligations à l'égard des Nations unies et des moyens disponibles. Nos troupes basées en Afghanistan seront doublées. C'est une façon d'apporter une contribution. Je ne suis actuellement pas encore disposé à défendre l'idée de l'envoi de troupes belges en Irak. Mais je ne dis pas "jamais".

(En français) Si la Belgique est sollicitée, dans le cadre des Nations unies par exemple, nous respectons nos engagements, en fonction de nos moyens. Le doublement de notre capacité en Afghanistan n'est pas sans effet sur l'Irak.

01.12 Raymond Langendries (cdH): Cela se fait en fonction de nos moyens. Il faut voir ce que fait déjà la Belgique.

01.13 Louis Michel, ministre (en français): La Belgique est le cinquième contributeur en Afghanistan.

L'incident est clos.

02 Interpellation de M. Roel Deseyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les exportations belges d'armes" (n°207)

02.01 Roel Deseyn (CD&V): J'ai un profond respect pour l'autonomie régionale, mais je trouve néanmoins qu'au niveau fédéral, nous ne pouvons nous taire sur la politique de notre pays en matière d'armement. Le *Forum voor Vredesactie* a été assez abasourdi par la réaction du ministre Michel à son rapport 2002 sur les exportations d'armes de la Belgique. Le ministre n'a pas jugé nécessaire de soumettre le rapport au Parlement, alors que ce rapport montre que certaines décisions belges se moquent du code de conduite européen.

Le ministre est-il d'accord avec le contenu du rapport ? Si ce n'est pas le cas, peut-il motiver sa position ? Comment justifie-t-il des livraisons d'armes à des pays comme l'Arabie Saoudite, le Pakistan, le Liban, le Népal, la Tanzanie et les Philippines ? Le ministre estime-t-il que les Régions peuvent mener une politique étrangère autonome sans aller à l'encontre de l'intérêt national de la

01.10 Karel Pinxten (VLD): Zal België zijn verantwoordelijkheid opnemen wanneer er een VN-resolutie komt over Irak?

01.11 Minister Louis Michel (Nederlands): Dat is een pertinente, erg moeilijke vraag. We moeten onze verantwoordelijkheid opnemen, rekening houdend met onze verplichtingen tegenover de VN en de beschikbare middelen. Onze troepen in Afghanistan zullen verdubbeld worden en dat is een manier om bij te dragen. Nu ben ik nog niet bereid om Belgische troepen in Irak te verdedigen, maar ik zeg niet 'nooit'.

(Frans) Als België om een inspanning gevraagd wordt, bijvoorbeeld in het kader van de Verenigde Naties, zullen wij onze verbintenissen nakomen, afhankelijk van onze middelen. Een verdubbeling van onze capaciteit in Afghanistan zal ongetwijfeld gevolgen hebben voor de situatie in Irak.

01.12 Raymond Langendries (cdH): Een en ander hangt dus af van onze middelen. We moeten ook kijken welke inspanningen België nu al levert.

01.13 Minister Louis Michel (Frans): België levert de op vier na grootste bijdrage voor Afghanistan.

Het incident is gesloten.

02 Interpellatie van de heer Roel Deseyn tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Belgische wapenexport" (nr. 207)

02.01 Roel Deseyn (CD&V): Ik heb diep respect voor de gewestelijke autonomie, maar toch vind ik dat we federaal niet mogen zwijgen over het wapenbeleid van ons land. Het Forum voor Vredesactie was nogal verbouwereerd over de reactie van minister Michel op zijn rapport over de Belgische wapenexport 2002. De minister vond het niet nodig het rapport voor te stellen in het Parlement, hoewel het aantoont dat bepaalde Belgische beslissingen een loopje nemen met de Europese gedragscode.

Is de minister het eens met de inhoud van het rapport? Zo niet, kan hij dat dan motiveren? Hoe verantwoordt de minister leveringen aan landen als Saoedi-Arabië, Pakistan, Libanon, Nepal, Tanzania en de Filipijnen? Is de minister van mening dat de Gewesten een autonoom buitenlands beleid kunnen voeren zonder in te gaan tegen het

Belgique ? Le ministre se concerta-t-il avec ses collègues de l'Economie et de la Coopération au développement sur les dossiers sensibles ? Quels critères son représentant au conseil d'administration du Ducroire utilise-t-il dans les dossiers d'exportation sensibles sur le plan éthique ?

02.02 **Frédérique Ries**, secrétaire d'Etat (*en français*): Je remercie M. Deseyn pour sa question, à laquelle M. Michel attache beaucoup d'importance. Il a dû nous quitter pour des raisons d'agenda.

(*En néerlandais*) Le gouvernement a déposé à temps le rapport sur les exportations d'armes en 2002. Lors de l'examen des demandes, il a respecté strictement les critères légaux. Le rapport comporte une annexe offrant une vue d'ensemble par pays et, de ce fait, il est beaucoup plus transparent depuis juillet 2000. Le Forum voor Vredesactie se trompe sur plusieurs points. Depuis le 1^{er} septembre 2003, les Régions sont compétentes pour les exportations d'armes. Elles observent le prescrit légal et respectent le code de conduite européen.

Je rappelle qu'aucun représentant du ministre des Affaires étrangères ne siège au conseil d'administration de l'Office du Ducroire, lequel prend ses décisions sous la condition suspensive de l'octroi d'une licence d'exportation.

02.03 **Roel Deseyn** (CD&V): La Secrétaire d'Etat pourrait-elle préciser de quelles erreurs le Forum s'est rendu coupable, à son estime ? Personne ne peut nier que des violations flagrantes de notre législation sur les armes ont été commises. Le rapport sur les exportations d'armes est trop général. Je me réjouis qu'il soit retravaillé.

02.04 **Frédérique Ries**, secrétaire d'Etat (*en français*): Il y a des erreurs et des approximations dans le rapport du Forum d'action pour la paix. Il n'y a pas lieu d'intervenir, ici, sur des cas particuliers. Je dois vous renvoyer au rapport du gouvernement à ce sujet.

02.05 **Roel Deseyn** (CD&V): Lorsque je formule une critique concernant l'exportation d'armes, le gouvernement rétorque que le rapport manquait peut-être de clarté par le passé. C'est la preuve manifeste que quelque chose ne tournait pas rond.

Le **président**: La secrétaire d'Etat ne faisait pas référence au rapport du *Forum voor Vredesactie*, mais à celui du gouvernement.

Belgisch nationaal belang? Pleegt de minister overleg met zijn collega's van Economie en Ontwikkelingssamenwerking over gevoelige dossiers? Welke criteria hanteert zijn vertegenwoordiger in de raad van bestuur van Delcredere in ethisch gevoelige exportdossiers?

02.02 **Frédérique Ries** secrétaire d'Etat (*Frans*): Ik dank de heer Deseyn voor zijn vraag waaraan de heer Michel veel belang hecht. Wegens andere verplichtingen heeft hij de vergadering moeten verlaten.

(*Nederlands*) De regering heeft het verslag over de wapenuitvoer in 2002 tijdig ingediend. Bij de beoordeling van de aanvragen werden de wettelijke criteria strikt geëerbiedigd. Het verslag bevat een annex met een overzicht per land en is veel transparanter geworden sinds juli 2000. Het Forum voor Vredesactie vergist zich op een aantal punten. Sinds 1 september 2003 zijn de Gewesten bevoegd voor wapenuitvoer. Ze houden zich aan de wet en eerbiedigen de Europese Gedragscode.

Ik wijs erop dat de raad van bestuur van de Delcredere dienst geen vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken bevat. Deze dienst neemt beslissingen onder de opschortende voorwaarde van een exportvergunning.

02.03 **Roel Deseyn** (CD&V): Kan de staatssecretaris meedelen over welke vergissingen van het Forum ze het heeft? Niemand kan ontkennen dat er flagrante inbreuken op de wapenwetgeving zijn geweest. Het verslag over de wapenuitvoer is onvoldoende gedetailleerd. Het verheugt mij dat het zal worden bijgestuurd.

02.04 Staatssecretaris **Frédérique Ries** (*Frans*): Het verslag van het "Forum voor Vredesactie" bevat fouten en schattingen. Ik kan het hier niet over individuele gevallen hebben. Daarvoor verwijs ik u naar het regeringsverslag ter zake.

02.05 **Roel Deseyn** (CD&V): Als ik kritiek geef op het verslag over de wapenuitvoer, dan antwoordt de regering dat het verslag vroeger misschien onduidelijk was. Dat is een duidelijk teken dat er inderdaad iets niet in orde was.

De **voorzitter**: De staatssecretaris verwees niet naar het rapport van het Forum voor Vredesactie, maar naar dat van de regering.

L'incident est clos.

03 Interpellation de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'extradition de Papa Wemba vers la Belgique" (n° 259)

03.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Le chanteur congolais Papa Wemba est impliqué dans une affaire de traite d'êtres humains à grande échelle. La justice a ouvert une enquête contre lui. Il me paraît peu probable que l'ambassade de Belgique au Congo n'avait pas de soupçons quant à ses pratiques. Si elle en avait, elle en a probablement informé le ministre des Affaires étrangères.

L'ambassade avait-elle de tels soupçons ? A-t-elle informé le ministre ? L'ambassade a-t-elle délivré, à l'insu du ministre ou non, des visas à des personnes soupçonnées d'être impliquées dans un trafic d'êtres humains ?

03.02 **Frédérique Ries**, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): L'ambassade au Congo examine toujours très minutieusement les demandes de visa car le risque d'immigration illégale est élevé. L'ambassade connaît les pratiques des trafiquants d'êtres humains. Tant l'ambassade que l'administration entretiennent des contacts réguliers avec la police et la justice. Dans la mesure où les enquêtes judiciaires et policières sont confidentielles, il est fréquent que l'administration n'ait pas connaissance de certains dossiers. Cela vaut également pour les postes diplomatiques.

Les cas de fraude par le biais de groupes d'artistes sont connus. Les demandes de visa initiales sont sérieuses mais les visas sont ensuite recyclés. En principe, l'Office des étrangers examine les demandes de visa des Congolais mais l'ambassade peut agir seule à titre exceptionnel.

Au mois de février 2003, le SPF Affaires étrangères a lui-même invité un groupe congolais. A l'époque, l'ambassade a très scrupuleusement examiné les demandes de visa et a notamment demandé des informations au service de renseignement national congolais et au ministère congolais de la culture. Les autorités congolaises se sont engagées à rapatrier tous les membres du groupe s'il devait s'avérer qu'il s'agissait d'un cas d'immigration clandestine.

Personnellement, Papa Wemba n'a pas besoin d'un visa pour pénétrer sur le territoire belge étant

Het incident is gesloten.

03 Interpellatie van de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de uitlevering van Papa Wemba aan België" (nr. 259)

03.01 **Pieter De Crem** (CD&V): De Congolese zanger Papa Wemba is betrokken bij grootschalige mensensmokkel. Het gerecht heeft een onderzoek tegen hem geopend. Het lijkt me onwaarschijnlijk dat de ambassade van België in Congo geen vermoedens had van zijn praktijken. Als ze die wel had, dan heeft ze daarvan wellicht de minister van Buitenlandse Zaken op de hoogte gebracht.

Had de ambassade dergelijke vermoedens? Heeft ze de minister ingelicht? Heeft de ambassade al dan niet met medeweten van de minister visa uitgereikt aan personen die ze ervan verdacht betrokken te zijn bij mensenhandel?

03.02 Staatssecretaris **Frédérique Ries** (*Nederlands*): De ambassade in Congo behandelt visumaanvragen altijd heel voorzichtig omdat er in Congo een groot risico op illegale migratie bestaat. Ze is op de hoogte van de werkwijze van mensensmokkelaars. Zowel de ambassade als de administratie hebben regelmatig contact met de politie en het gerecht. Aangezien gerechtelijke en politieke onderzoeken geheim zijn, is de administratie evenwel vaak niet op de hoogte van bepaalde dossiers en de diplomatieke posten bijgevolg evenmin.

De fraude via artiestengroepen is bekend. De oorspronkelijke visumaanvragen zijn bonafide maar de visa worden later gerecycleerd. In principe onderzoekt de dienst Vreemdelingenzaken de visumaanvragen van Congolezen, maar uitzonderlijk kan de ambassade autonoom handelen.

In februari 2003 heeft de FOD Buitenlandse Zaken zelf een Congolese groep uitgenodigd. De ambassade heeft de visumaanvragen toen bijzonder strikt onderzocht en onder meer inlichtingen gevraagd aan de Congolese nationale inlichtingendienst en het Congolese ministerie van Cultuur. De Congolese autoriteiten hebben zich ertoe verbonden alle groepsleden terug te nemen als het illegale immigratie betrof.

Papa Wemba heeft zelf geen visum nodig voor

donné qu'il dispose d'un permis de séjour en France. Le ministère de la Justice a réglé son expulsion.

03.03 Pieter De Crem (CD&V): La secrétaire d'Etat a-t-elle le moindre idée de l'endroit où pourrait se trouver Papa Wemba en ce moment? *(La secrétaire d'Etat fait de la tête un signe de dénégation)*

Je préconise que nos services diplomatiques au Congo s'efforcent de contrôler scrupuleusement les passagers des avions à destination de notre pays. De cette façon, de tels incidents pourront être évités.

03.04 Frédérique Ries, secrétaire d'Etat *(en français)*: Je n'ai pas d'élément à apporter concernant Papa Wemba si ce n'est qu'il n'est pas en Belgique actuellement.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem et Roel Deseyn et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Pieter De Crem et la réponse de la secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, adjointe au ministre des Affaires étrangères,
demande au gouvernement
- de faire la clarté sur l'implication du SPF Affaires étrangères dans la délivrance de visas à des personnes soupçonnées de se livrer à la traite des êtres humains."

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

La discussion est close.

04 Interpellation de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la position de la Belgique à l'égard du Rwanda" (n° 271)

04.01 Pieter De Crem (CD&V): Je préfère développer cette interpellation en présence du ministre des Affaires étrangères.

Le **président**: Dans ce cas, elle ne pourra

België omdat hij een verblijfsvergunning heeft voor Frankrijk. Het ministerie van Justitie heeft zijn uitlevering geregeld.

03.03 Pieter De Crem (CD&V): Heeft de staatssecretaris enig idee waar Papa Wemba zich momenteel bevindt? *(De staatssecretaris knikt ontkennend)*

Ik pleit ervoor dat onze diplomatieke diensten in Congo een grondige controle proberen uit te oefenen op wie in Kinshasa aan boord gaat van een vliegtuig naar ons land. Op die manier kunnen incidenten als dit worden voorkomen.

03.04 Frédérique Ries, secrétaire d'Etat *(Frans)*: Ik heb geen informatie over Papa Wemba. Ik weet alleen dat hij op dit moment niet in België is.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Roel Deseyn en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Pieter De Crem
en het antwoord van de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,
vraagt de regering
- duidelijkheid te scheppen over de betrokkenheid van de FOD Buitenlandse Zaken bij het uitreiken van visa aan personen die verdacht worden van mensensmokkel."

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune.

Over de moties zal later worden gestemd.

De bespreking is gesloten.

04 Interpellatie van de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Belgische houding ten aanzien van Rwanda" (nr. 271)

04.01 Pieter De Crem (CD&V): Ik verkies deze interpellatie te houden in aanwezigheid van de minister van Buitenlandse Zaken.

De **voorzitter**: Dan kan ze wellicht pas over enkele

probablement avoir lieu que dans quelques semaines.

L'interpellation n° 271 de M. De Crem est reportée.

De interpellatie nr. 271 van de heer De Crem wordt uitgesteld.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Interpellation de M. Roel Deseyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les livraisons d'armes belges au Népal" (n°272)

05 Interpellatie van de heer Roel Deseyn tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Belgische wapenleveringen aan Nepal" (nr. 272)

05.01 **Roel Deseyn** (CD&V): Quand, il y a quelques années, la Belgique a décidé de livrer des armes au Népal, l'engagement avait été pris, pour étouffer la crise, que la Belgique suivrait attentivement la situation dans ce pays et qu'elle veillerait à ce que les armes ne soient pas utilisées pour porter atteinte aux droits de l'homme.

05.01 **Roel Deseyn** (CD&V): Toen enkele jaren geleden de Belgische regering besloot om wapens te leveren aan Nepal, werd er, om de crisis de kop in te drukken, beloofd dat ons land de situatie in Nepal op de voet zou volgen. Er zou met argusogen over worden gewaakt dat onze wapens niet zouden gebruikt worden voor de schending van de mensenrechten.

Le président de la Commission nationale des droits de l'homme du Népal, monsieur Pyakurel, a déclaré dernièrement, à l'occasion de son passage dans notre pays, que la Belgique n'avait jusqu'à présent pas exercé la moindre surveillance sur la destination finale et sur l'usage des armes belges. Il a également souligné à cette occasion que la Belgique ne participe pas à la mise sur pied d'un contrôle international sur la situation des droits de l'homme au Népal.

De voorzitter van de Nationale Mensenrechtencommissie van Nepal, de heer Pyakurel, verklaarde onlangs bij zijn bezoek aan ons land dat België tot dusver op geen enkele wijze toezicht heeft uitgeoefend op de uiteindelijke bestemming en het gebruik van de Belgische wapens. Hij wees er bij die gelegenheid ook op dat België niet betrokken is bij het op poten zetten van een internationale controle op de toestand van de mensenrechten in Nepal.

Les affirmations de monsieur Pyakurel sont-elles exactes ? Dans l'affirmative, pourquoi notre pays n'agit-il pas conformément aux promesses faites antérieurement ?

Kloppen de beweringen van de heer Pyakurel? Zo ja, waarom handelt ons land dan niet in overeenstemming met de eerder gedane beloften?

05.02 **Frédérique Ries**, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): Les observateurs belges qui se sont rendus au Népal à l'automne 2003 ont eu un entretien avec M. Pyarukel, président de la commission nationale des droits de l'homme. Celui-ci a insisté pour que l'utilisation finale des armes livrées par notre pays soit vérifiée. Les observateurs ont demandé aux dirigeants de l'armée népalaise de ne pas utiliser les armes pour enfreindre les droits de l'homme. A cette occasion, les militaires népalais ont rappelé aux Belges qu'il existe une cellule droits de l'homme au sein de l'armée.

05.02 Staatssecretaris **Frédérique Ries** (*Nederlands*): De Belgische waarnemers die in het najaar van 2002 Nepal hebben bezocht, hebben een gesprek gehad met de voorzitter van de Nationale Mensenrechtencommissie, de heer Pyakurel. Hij heeft erop aangedrongen dat er toezicht zou worden gehouden op het uiteindelijk gebruik van de door ons land geleverde wapens. De waarnemers hebben dan de Nepalese legertop gevraagd de wapens niet te gebruiken om de mensenrechten te schenden. De Nepalese militairen hebben de Belgen bij die gelegenheid gewezen op het bestaan van een cel Mensenrechten binnen het leger.

Entre la fin janvier et la fin août 2003, un cessez-le-feu a été respecté par l'armée et les rebelles maoïstes. Après la rupture des négociations de paix, il y a eu une nouvelle escalade de la violence

Tussen eind januari en eind augustus 2003 werd in Nepal een staakt-het-vuren in acht genomen door het leger en de maoïstische rebellen. Na het verbreken van de vredesgesprekken is het opnieuw

entre l'armée et les rebelles. Pendant le cessez-le-feu, aucun contrôle de l'utilisation des armes fournies n'était donc nécessaire. Depuis la reprise des hostilités, la Belgique et l'Union européenne suivent avec attention l'évolution de la situation. Le 2 février 2004, une délégation de l'UE a informé le gouvernement népalais de son mécontentement en ce qui concerne les violations des droits de l'homme par l'armée.

L'UE a insisté pour que la commission nationale des droits de l'homme puisse mener une enquête indépendante et pour qu'une représentation permanente de la commission des droits de l'homme des Nations unies puisse s'installer à Katmandou.

Le 9 mars, l'ambassade du Népal à Bruxelles a indiqué que le gouvernement népalais a pris un certain nombre de mesures pour améliorer la situation des droits de l'homme dans le pays. Ainsi, des entretiens sont organisés avec les représentants de l'Union européenne et de la commission nationale des droits de l'homme en vue de confectionner un code de conduite relatif au respect des droits de l'homme. L'Union européenne élabore actuellement une ligne de politique se rapportant au Népal. La Belgique collabore activement à cette initiative.

05.03 Roel Deseyn (CD&V): Des tentatives sont donc entreprises en vue de veiller au respect des droits de l'homme et la Belgique peut jouer un rôle à cet égard. La communication avec le commissaire des droits de l'homme, qui dénonce le rôle de la Belgique, doit être plus claire.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem, Roel Deseyn en Herman Van Rompuy et est libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Roel Deseyn
et la réponse de la secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, adjointe au ministre des Affaires étrangères,
recommande au gouvernement

- de fournir des efforts supplémentaires afin d'intensifier, dans un cadre multilatéral, le contrôle du respect des droits de l'homme au Népal;
- d'engager le dialogue avec le commissaire aux droits de l'homme au Népal;
- de faire respecter les engagements dans le cadre

tot een escalatie van geweld gekomen tussen het leger en de opstandelingen. In de periode van het staakt-het-vuren was er bijgevolg geen nood aan enige *monitoring* van het gebruik van de geleverde wapens. Na de hervatting van de vijandelijkheden volgen België en de Europese Unie de situatie op de voet. Op 2 februari 2004 bracht een delegatie van de EU de Nepalese regering op de hoogte van haar ongenoegen over de schendingen van de mensenrechten door het leger.

De EU drong erop aan onafhankelijk onderzoek door de Nationale Mensenrechtencommissie toe te laten en de oprichting van een permanente vertegenwoordiging van de *UN Human Rights Commission* in Kathmandu mogelijk te maken.

De Nepalese ambassade in Brussel deelde op 9 maart mee dat de Nepalese regering een aantal maatregelen heeft getroffen om de situatie van de mensenrechten in het land te verbeteren. Zo worden er gesprekken gevoerd met vertegenwoordigers van de Europese Unie en van de Nationale Mensenrechtencommissie om een gedragscode inzake het respect voor de mensenrechten voor te bereiden. De Europese Unie werkt momenteel aan het opstellen van een beleidslijn in verband met Nepal. België werkt hier op actieve basis aan mee.

05.03 Roel Deseyn (CD&V): Er zijn dus pogingen om de mensenrechtenkwestie te bewaken en België kan daarin een rol spelen. De communicatie met de mensenrechtencommissaris, die de rol van België laakt, moet helderder zijn.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem, Roel Deseyn en Herman Van Rompuy en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Roel Deseyn
en het antwoord van de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,
vraagt de regering

- extra inspanningen te doen om in multilateraal verband de controle op het eerbiedigen van mensenrechten op te drijven in Nepal;
- de dialoog met de mensenrechtencommissaris in Nepal aan te gaan;
- de engagementen verbonden aan de levering van

de la fourniture d'armes belges (contrôle de l'usage de celles-ci, etc.) et de faire rapport à ce sujet au Parlement."

Belgische wapens (controle, aanwending, enz...) hard te maken en daarover aan het Parlement verslag uit te brengen."

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune.

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

Over de moties zal later worden gestemd.

La discussion est close.

De bespreking is gesloten.

Le **président**: Vu l'heure tardive, je vous propose de reporter les questions qui restent à poser. (*Approbation*)

De **voorzitter**: Gelet op het late uur stel ik voor de resterende vragen te verdagen. (*Instemming*).

La réunion publique de commission est levée à 12h.49.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.49 uur.